

УДК 811.111(075.4)

ББК 81.Нем-9

М33

*Дизайн обложки А. Воробьева*

**Матвеев, Сергей Александрович.**

М33      **Немецкий язык для начинающих. Сам себе репетитор + ЛЕСТА / С. А. Матвеев. – Москва : Издательство АСТ, 2017. – 768 с. – (Сам себе самоучитель).**

ISBN 978-5-17-102650-9

Данный самоучитель представляет собой удобный способ изучения или повторения немецкого языка. В книге последовательно излагаются грамматические правила немецкого языка и особенности фонетики, к каждому уроку приводятся упражнения с ключами.

Учебник состоит из трех частей: фонетической, грамматической и разговорной. В последней части представлен ряд диалогов на повседневные темы. В Приложении можно найти список неправильных глаголов и немецко-русский словарь.

Учебник ориентирован на начинающих изучать немецкий язык, но будет также полезен в качестве пособия для повторения грамматических правил. Примерный результат обучения по программе учебника – уровень В2.

**УДК 811.111(075.4)**

**ББК 81.Нем-9**

ISBN 978-5-17-102650-9

© Матвеев С.А., 2017

© ООО «Издательство АСТ», 2017

## Предисловие

Немецкий язык относится к западной подгруппе германских языков индоевропейской семьи. Это официальный язык Германии, Австрии, Лихтенштейна, один из официальных языков Швейцарии, Люксембурга, Бельгии. Немецкий – также один из пяти официальных и рабочих языков, принятых ООН. На немецком языке говорят около 100 млн. человек; это один из важнейших языков межнационального общения. Широкое распространение в мире немецкого языка – в сферах государственного делопроизводства, литературы, науки – предполагает владение им на достойном уровне, что подразумевает определённую степень грамотности изложения и восприятия.

Эта книга предназначена для тех, кто хочет самостоятельно впервые освоить немецкий язык, а также для закрепления полученных навыков, если немецкий приходилось изучать ранее.

В учебнике в последовательной форме объясняется грамматика немецкого языка, в каждом уроке приводится большое количество упражнений и тренировочных заданий, направленных на лучшее усвоение материала. К каждому упражнению даётся ключ, что позволяет контролировать правильность его выполнения.

В пособии предлагается описание фонетических, лексических и грамматических особенностей немецкой разговорной и письменной речи. Изучение немецкого языка предполагает наличие

---

определённого количества времени и приложения минимальных усилий по его усвоению Тщательно разработанная методика подачи материала позволяет овладеть всеми необходимыми навыками. Прилежные занятия гарантируют уверенный успех, снятие языкового барьера и открывают двери в мир новых возможностей: увеличение кругозора, повышение эрудиции, установление новых деловых контактов, расширение круга общения, друзей, знакомых, легкость в совершении повседневных действий за границей.

Учебник разделен на три части:

### **Часть I. Фонетика (Уроки 1-8)**

В этой части изучаются основные правила произношения немецких слов, подробно разбирается чтение гласных, согласных, умлаутов, рассматриваются встречающиеся буквосочетания гласных и согласных. Урок 6 посвящён вариантам чтения буквы S, а в Уроке 8 указывается на постановку ударения в словах.

### **Часть II. Грамматика (Уроки 1-25)**

В этой части рассматриваются грамматические категории немецкого языка, начиная с элементарных конструкций и постепенно усложняя материал. Даются понятия об артиклях, местоимениях, существительных, прилагательных, числительных, распространённых временах немецкого глагола, склонении и спряжении. Используемая система запоминания новых слов позволит в кратчайшие сроки овладеть новым материалом, а упражнения и практические задания в конце каждого урока поспособствуют закреплению пройденного. Наряду с грамматическим корпусом учащимся предлагаются для чтения, перевода и пересказа небольшие немецкие тексты, анекдоты, уровень сложности которых постепенно повышается вместе с изучаемой грамматикой. Главное внимание на первых этапах уделяется правильной форме передачи содержания, в которой представлен письменный текст. В конце Урока 25 представлен адаптированный текст известной сказки Братьев Гримм «Золушка» с подробным комментарием.

---

### Часть III.

Эта часть представляет собой компендиум диалогов на популярные бытовые темы. В предлагаемых диалогах используются изученные грамматические структуры. Выбор текстов определяется наибольшей полезностью их с точки зрения изучаемого материала. Знакомство с живой немецкой речью поможет расширить кругозор и закрепить полученные знания.

В Приложении даётся список неправильных глаголов, даётся перечень наиболее распространённых «ложных друзей» переводчика, Интернет-ресурсы в помощь осваивающим иностранные языки, немецко-русский словарь, а также масса другой полезной информации для изучающих немецкий язык.

Внимательно проходя урок за уроком, можно добиться прекрасного усвоения материала, что, в свою очередь, ведёт к уверенному владению немецким языком на выбранном вами уровне. Современные подходы к изучению языка (как к виду речевой деятельности) определяются влиянием общей установки на коммуникативность. Это, прежде всего, приобретение навыков и умений, необходимых для создания устных и письменных сообщений, которые образованный человек должен уметь составлять. Владение немецким языком на должном уровне предполагает как адекватную реакцию на реальные ситуации речевого общения, так и умение применять, по мере необходимости, навыки письменной речи: написание резюме, составление неофициальных и деловых писем, заполнение различного вида анкет и бланков, запись комментариев по содержанию прочитанного текста, просмотренного фильма или фиксирование впечатлений от посещенного мероприятия, написание статей и эссе, резюме, рецензии и аннотации, письменной обзор по теме или проблеме.

Способность излагать свои мысли в устном и письменном виде на немецком языке само произвольно не возникнет. Путь ее формирования предполагает последовательность и настойчивость в

---

обучении. Свободное языковое творчество во многом начинается с автоматизации письменных навыков по текстовым образцам. Модулируемая письменная практика, репродуктивные и творческие изложения и диктанты – основа освоения любого иностранного языка, и немецкий здесь не является исключением.

Изучение немецкого языка как средства коммуникации в современном культурном пространстве способствует обмену мыслями и опытом, постижению традиций и ценностей других стран, готовности к совместной деятельности с представителями различных культур, вне зависимости от их этнической и социальной принадлежности. В этом случае будет целесообразно говорить о формировании социокультурной компетенции как одного из необходимых компонентов иноязычной коммуникации.

Удачи!

*С. Матвеев*  
*(Мюнхен, Германия)*

## РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Хотя в книге приводится немецко-русский словарик, рекомендуется дополнительно пользоваться отдельным академическим словарём с расширенным вокабуляром. Очень полезно во время занятий вести свой собственный словарь, в котором указана интересующая вас лексика.

2. Новые слова можно достаточно быстро запомнить, если учить их по карточкам. Берутся (или изготавливаются из плотной бумаги, например, картона) небольшие прямоугольные карточки. На одной стороне карточки пишется слово на немецком языке, например, *das Buch* (обязательно с определённым артиклем, чтобы сразу запомнить род существительного). На другой стороне пишется перевод слова – «книга». Учащийся перебирает по очереди карточки и проверяет, знаком ли ему перевод всех слов. Если слово называется сразу, то карточка кладется в конец колоды. Если же какое-нибудь слово забылось, карточка, на котором оно написано, кладется в колоду поближе, – чтобы оно снова вскоре попало. С помощью такого способа можно выучить достаточно большое количество слов и значительно расширить свой словарный запас.

3. Учить слова лучше в словосочетаниях или – по мере изучения материала – в предложениях. Очень полезно сразу усваивать речевые штампы, чтобы потом ими пользоваться уже автоматически.

---

4. Обязательно делайте все предлагаемые упражнения, даже те, которые вам могут показаться чрезвычайно лёгкими. Развивая моторную память, вы усваиваете немецкий язык на уровне подсознания.

5. Предполагаются систематические занятия по учебнику, не менее двух раз в неделю. Гораздо эффективнее ежедневно осваивать хотя бы несколько абзацев текста, потратив на это немного времени, чем раз в месяц пытаться пройти несколько уроков.

6. Строй немецкого языка значительно отличается от русского, поэтому следует обращать особое внимание на грамматические правила.

7. Ко всем новым словам даётся фонетическая транскрипция. Для удобства учащихся в книге используется примерная передача звучания немецких слов русскими буквами.

ЧАСТЬ I

ФОНЕТИКА



# УРОК

# 1

## Алфавит и транскрипция

Современный алфавит немецкого языка состоит из 26 букв:

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ			
A	a	[ɑ:]	[А:]
B	b	[βε:]	[БЭ:]
C	c	[τσε:]	[ЦЕ:]
D	d	[δε:]	[ДЭ:]
E	e	[ε:]	[Э:]
F	f	[↔φ]	[ЭФ]
G	g	[γε:]	[ГЭ:]
H	h	[ηα:]	[ХА:]
I	i	[ι:]	[И:]
J	j	[φ↔τ]	[ЙОТ]
K	k	[κα:]	[КА:]
L	l	[↔λ]	[ЭЛЬ]
M	m	[↔μ]	[ЭМ]
N	n	[↔ν]	[ЭН]
O	o	[ο:]	[О:]
P	p	[πε:]	[ПЭ:]
Q	q	[κυ:]	[КУ:]
R	r	[↔ρ]	[ЭР]
S	s	[↔σ]	[ЭС]
T	t	[τε:]	[ТЭ:]
U	u	[υ:]	[У:]
V	v	[φα↔ο]	[ФАУ]
W	w	[ωε:]	[ВЭ:]
X	x	[ικσ]	[ИКС]
Y	y	[ψπισιλ↔ν]	[ИПСИЛОН]
Z	z	[τσ↔τ]	[ЦЕТ]

Буквы, обозначающие звуки с умлаутом (ä а-умлаут, ö о-умлаут, ü у-умлаут) и лигатура ß (эсцет) в состав алфавита не входят. При алфавитной сортировке ä, ö, ü не различаются от соответственно а, о, u; а ß приравнивается к сочетанию ss.

Умлаут (Umlaut) – диакритический знак, указывающий на особое фонетическое явление гласных звуков. Он изображается в виде двух точек над буквой. В немецком языке умлаут присутствует в таких буквах, как Ää, Öö и Üü (называемых «А-умлаут», «О-умлаут» и «У-умлаут» соответственно).

При невозможности использования диакритических знаков (например, на некоторых сайтах в Интернете), буквы с умлаутом в немецком языке традиционно заменяются на диграфы: ä → ae, ö → oe, ü → ue.

В отдельных именах собственных сохранилось старое написание ae, oe, ue вместо букв ä, ö, ü. Образец: Goethe. Иногда таким образом пишут и другие слова. Образец: Aera (= Ära).

Знак ß (Eszett) в немецких словарях при упорядочении по алфавиту обычно приравнивается к ss. Лигатура ß имеет только строчное начертание. При необходимости записать содержащее ß слово одними заглавными буквами эсцет заменяется на SS. В тех случаях, когда такая замена приводила к образованию трех S подряд (например, в слове Maßstab), ранее рекомендовалось использовать SZ вместо SS или разделять слово дефисом: MASZSTAB, MASS-STAB. Ныне, когда последняя реформа немецкой орфографии отменила запрет на повторение трех одинаковых согласных подряд, это правило больше не применяется.

Замена ß на ss (или на sz) используется при наборе текста в условиях технических ограничений, а также при воспроизведении немецких имен и названий в других языках на латинской письменной основе.

В Швейцарии знак эсцет ß не употребляется, а пишется всегда ss.

Орфография немецкого языка среди других языков индоевропейской группы не считается трудной для изучения. Все слова – за редкими исключениями, некоторыми заимствованными

словами – произносятся по правилам, поэтому в словарях произношение обычно не указывается. На первых порах в нашем пособии будет указываться транскрипция для новых слов, но потом необходимость в ней пропадёт.

Двоеточие показывает на долготу: например, [И] произносится примерно как обычный русский звук *и*, а [И:] – как *ии*. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.

К основным особенностям немецкого произношения можно отнести следующие:

1) Звонкие согласные, которые стоят в конце слова, оглушаются: Tag [ТАК] – день.

2) Имеются согласные звуки, отсутствующие в русском языке: носовой согласный [ŋ] (изображаемый на письме как ng). В русской транскрипции передаётся как [НГ]: Klang [КЛАНГ] – звон.

3) Звук [r] [Р] (изображаемый буквой r) является заднеязычным (в основном, в начале слогов и слов): Ritter [РИТЭР] – рыцарь, всадник. В остальных случаях этот звук похож на русский гласный звук [a] [А]. В транскрипции, однако, следуя принципу транслитерации, он указывается как [Р]: Tür [ТЮР] – дверь.

4) Произношение умлаутов:

– буква ä (а-умлаут) передает звук, похожий на русское [Э]: Bär [БЭР] («медведь»);

– буква ö (о-умлаут) передает звук, похожий на русское [Ё]: Löwe [ЛЁВЕ] («лев»);

– буква ü (и-умлаут) передает звук, похожий на русское [Ю]: Tür [ТЮР] («дверь»);

5) Произношение лигатуры эсцет:

буква ß (эсцет) читается как [С]: daß [ДАС] («что»).

6) Различаются долгие и краткие гласные. Немецкие долгие гласные произносятся протяжнее русских, а краткие – короче. Долгота главного может влиять на смысл слова: Kahn [КА:М] – плесень, Kamm [КАМ] – расчёска.

# УРОК 2

## Произношение кратких гласных

гласная буква		произношение
А	a	[А]
Е	e	[Э]
И	i	[И]
О	o	[О]
У	u	[У]
У	y	[И], [Й], [Ю]

Рассмотрим произношение гласных более подробно.

БУКВА	ЧТЕНИЕ	ПРИМЕРЫ
<b>А а</b>	[А]	der Mann [МАН] – человек die Katze [КАЦЕ] – кошка das Bad [БАТ] – ванна der Garten [ГАРТЭН] – сад klar [КЛАР] – ясный, прозрачный, светлый



### Упражнение

Прочитайте слова по транскрипции и попробуйте их написать:

1. [ЛАГЭР]
2. [ПРИВАТ]

3. [ОПА] –
4. [РАТЭ]
5. [ТАУП]
6. [УНГАРН]
7. [ВАФЭ]
8. [АДЛЕР]
9. [БАР]
10. [ДАНКЭН]



### Ключ

1. der Lager [ЛАГЭР] – лагерь
2. privat [ПРИВАТ] – частный, личный
3. der Opa [ОПА] – дедушка
4. die Ratte [РАТЭ] – крыса
5. taub [ТАУП] – глухой
6. das Ungarn [УНГАРН] – Венгрия
7. die Waffe [ВАФЭ] – оружие
8. der Adler [АДЛЕР] – орёл
9. der Bar [БАР] – бар
10. danken [ДАНКЭН] – благодарить



### Упражнение

Напишите транскрипцию следующих слов:

1. das Diagramm – диаграмма
2. der Elefant – слон
3. die Fabrik – фабрика
4. der Gast – гость
5. hart – твёрдый, крепкий, грубый
6. der Inhalt – содержание
7. kalt – холодный
8. der Lappen – тряпка
9. der Magen – живот
10. der Name – имя; фамилия



## Ключ

1. das Diagramm [ДИАГРАМ] – диаграмма
2. der Elefant [ЭЛЕФАНТ] – слон
3. die Fabrik [ФАБРИК] – фабрика
4. der Gast [ГАСТ] – гость
5. hart [ХАРТ] – твёрдый, крепкий, грубый
6. der Inhalt [ИНХАЛЬТ] – содержание
7. kalt [КАЛЬТ] – холодный
8. der Lappen [ЛАПЭН] – тряпка
9. der Magen [МАГЭН] – живот
10. der Name [НАМЭ] – имя; фамилия

БУКВА	ЧТЕНИЕ	ПРИМЕРЫ
<b>E e</b>	[Э]	der Nerv [НЭРФ] – <i>нерв</i> das Regal [РЭГАЛЬ] – <i>полка, стеллаж</i> die Tafel [ТАФЭЛЬ] – <i>доска</i> oder [ОДЭР] – <i>или</i> perfekt [ПЭРФЭКТ] – <i>совершенный</i>



## Упражнение

Прочитайте слова по транскрипции и попробуйте их написать:

1. [ТАСЭ]
2. [УФЭР]
3. [ВАНГЭ]
4. [АНДЭР]
5. [БАНАНЭ]
6. [АБЭНТ]
7. [ФИЛЬТЭРН]
8. [ГЭВИТЭР]
9. [КАМЭЛЬ]
10. [ЛИМОНАДЭ]